

LIBRARY
COLLECTION

OCT 11 1993

第 26 次会议简要记录

主席：克伦克尔先生（奥地利）

后来的主席：戴卡尼先生（匈牙利）

（副主席）

目 录

议程项目 94：提高妇女地位（续）

本记录可以更正。

请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，
在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长
（联合国广场2号DC2-750室）。

本记录正片在本届会议结束后按委员会分科汇编印成单册。

Distr. GENERAL

A/C.3/47/SR.26

10 November 1992

CHINESE

ORIGINAL: ENGLISH

下午 6 时零 5 分宣布开会。

议程项目 94: 提高妇女地位(续)(A/47/38; A/47/82-S/23512, A/47/88-S/23563; A/47/340, A/47/368, A/47/377, A/47/391, A/47/508, A/47/564)

1. KHANUM 夫人 (孟加拉国) 说, 在发达世界, 尽管妇女的状况有了相当大的改善, 但性别歧视并不罕见。在发展中国家, 社会偏见根深蒂固, 社会经济基础结构欠佳, 贫困和目不识丁阻碍了妇女进步。妇女的受教育、获得充分的保健和营养、就业以及娱乐等权利的一些基本问题仍有待深入解决。在家庭和工作场所对妇女施暴的情况继续有增无减。只有采取各种严厉的预防和惩罚措施, 才能解决家庭暴力、嫁妆不足被焚、性袭击及贩卖妇女等威胁。因此, 她的代表团欢迎《消除对妇女暴力的宣言》草案。

2. 希望妇女地位委员会在其第三十七届会议上, 解决贫困女性化的问题。《提高妇女地位内罗毕前瞻性战略》为各国和国际上制订旨在解决这一问题的各项政策提供了一个蓝图。1995 年召开的世界妇女大会将提供一个机会, 为加强《内罗毕战略》的效能作出具体决定。

3. 为实现繁荣所作的任何努力都应包括使妇女充分投身于社会、经济和政治发展活动的主流中去。她的国家已经制订了法律来保护妇女免受性别歧视, 并促进妇女在决策层的积极参与。实施了各项有助于教育社会舍弃现存的各种偏见和促使妇女受教育的政策。为鼓励妇女参加公营部门, 已降低了参加公职的年龄限制并规定了妇女的员额。

4. 鉴于孟加拉国几乎有 80% 的妇女住在农村地区, 妇女有效参与农村经济是至关重要的。国家发展计划重点放在提高农村妇女的素质和地位, 所采取的办法是更好地提供保健、教育、职业培训和信贷便利。例如, 鼓励妇女发展她们自己的手工艺合

作社和家庭手工业。

5. 在 1961 至 1991 年期间,走出家门寻求就业的妇女人数大幅度上升:从 9% 增至 90%,多半是完全出于需要。注意到在都市地区,妇女专业人员的数目正逐渐增加,是令人鼓舞的。

6. 同妇女发展有关的各种问题是与根深蒂固的传统态度并往往与误解宗教相关联的,虽然政府针对妇女的暴力问题通过了有效的立法,但法律的力量在于它的及时执行。她赞扬妇女地位委员会将在下届会议开展普法工作。

7. 国家的努力需要国际合作与援助加以补充,联合国各机构将其发展方案的一部分奉献给妇女,这是理所当然的。她的代表团赞扬联合国妇女发展基金和提高妇女地位国际研究和训练所(提高妇女地位研训所)在提高妇女地位,特别是提高发展中国家妇女地位方面所作的十分积极的贡献。

8. 副主席 Dekany 先生(匈牙利),代行主席职务。

9. COOMBS 女士(新西兰)说妇女在穷人中所占比例过大;她们在冲突和饥荒的种种境遇中受苦受难。她们再加上她们的子女构成了世界难民的多数。

10. 在国家一级还得作出新的努力,以确保妇女在法律上完全平等,并消除各种障碍以达到事实上的平等。使妇女更好地了解她们的法律权利被视为新西兰全国妇女方案的优先事项,与和平的优先主题相关的家庭暴力和性骚扰问题正通过提高认识和制订申诉程序加以解决。消除对妇女歧视委员会在这一领域继续开展其重要工作,通过了一项有助于鼓励各缔约国采取有效措施消除对妇女施暴的一般建议。

11. 应继续着重关注在极端贫困中生活的妇女,着重关注如何将妇女关切的事项纳入国家发展计划的有关问题。没有考虑到妇女的作用及其对经济作出的贡献,增加了项目危险,并减少了持续发展的机会。新西兰正在实施一项具体针对易受害妇女的政策,并将提高新西兰发放发展援助的效率和效力。

12. 联合国环境与发展会议为持续发展评估进展和鉴明途径提供了一个历史性

机遇。《里约宣言》强调妇女必须充分参与环境管理与发展,以实现持续发展。新西兰欢迎联合国环境与发展会议对妇女作用所给予的承认,并支持它作出有效努力,以确保妇女对议程 21 的圆满实施作出充分贡献。在联合国环境与发展会议的全过程中,联合国妇女发展基金孜孜不倦地工作,为确保妇女所关心的问题得以全部纳入议程 21 助一臂之力。为了确保她们参与后续过程,在新设立的可持续发展委员会中妇女应占半数席位。

13. 新西兰期望妇女地位委员会下届会议进一步审议平等、发展与和平的主题。该委员会为其计划召开的第四次世界妇女大会已作出的良好开端之上还需要加强,并为这些活动调拨充足的资源。新西兰各非政府组织早已表示对第四次世界妇女大会相当感兴趣,她的政府对于将为它们尽可能充分参与该大会及其有关会议作好了准备感到满意。

14. 为酬答庆祝新西兰妇女获得选举权 100 周年纪念,政府设立了一个特别信托基金机构,以资助向人民宣传妇女对新西兰的贡献和增进妇女知识、技能与机遇的各个项目。周年纪念是新西兰人民评价目前妇女地位并考虑实现真正平等仍需采取的各个步骤的一次机会。这一评价过程的各项结论将指导 1995 年第四次世界妇女大会新西兰与会者的活动。

15. AL-HAMAD 女士 (科威特) 说,她的国家对有关提高妇女地位问题有着热切的兴趣,并期待有机会参加即将举行的第四届世界妇女大会。

16. 伊拉克入侵科威特以来已两年时间,许多科威特妇女仍被关押在伊拉克,她因此呼吁国际社会对伊拉克当局施加压力,以释放所有囚犯。然而,在科威特,妇女正成功地从伊拉克入侵造成的创伤中恢复过来,并愈来愈多地参与社会各个方面——社会、文化和经济——的事务。

17. 教育是科威特妇女到目前所取得的巨大进步的催化剂。科威特政府对教育投入了大量资源——大幅度减少了不识字妇女的数量,根据教科文组织的报告,被录

取接受高等教育的妇女人数超过了男子人数。

18. 科威特妇女在劳动力市场也占有一席之地。在大专院校毕业女生中,82%受到聘用,而且科威特妇女具有在她们所渴望的大部分领域工作的平等机会。科威特宪法保证就业中的性别平等,并且学术界和政府部门中许多有声誉的职位是由妇女担任的。

19. 科威特各妇女组织举行了许多区域会议,讨论包括教育和经济发展在内的妇女关心的问题。这些会议显示出科威特妇女的领导才能。新选出的科威特议会正在考虑在1996年选举中给予妇女选举权的问题。

20. 科威特妇女感兴趣的不仅是与妇女有关,而且是与整个世界有关的国际问题,诸如被占领土上巴勒斯坦人遭受的凌辱、索马里的饥荒和波斯尼亚-黑塞哥维那的危险局势。科威特将继续努力改善和提高妇女的地位,并给予妇女从法律上来说理应得到的各项权利。

21. AL-TAEY 先生 (阿曼) 说,代表半个社会的妇女是发展获得成功的关键,而且完全有能力承担她们的那份责任。他的政府因此十分重视提高妇女的教育和保健水平,并提高她们的经济和社会地位。其政策是通过增进教育、训练和提高技能来开发该国的包括妇女在内的人力资源。与此同时,阿曼妇女对发展进程作出了有效贡献,并参与区域和国际上有关妇女事务的各项活动。妇女协会已经建立起来,在全国大部分地区设有分支机构。该协会做了许多工作,其中有帮助政府圆满实施扫盲和儿童发展方案。

22. 阿曼发生的许多重要变化的一个结果是,阿曼妇女现在除了担任妻子和母亲的角色之外,还担任其他许多角色;例如,妇女现在在政府和私人的许多机构中担任领导职务。此外,根据阿曼立法,如今保证妇女享有与男子同样的权利和特权;她们享有同等的报酬和就业机会,并且职位空缺的填补是以能力为依据。妇女还享有特殊的法定特许权,例如孕妇补助和带薪产假。

23. ANTONINO 女士 (菲律宾) 说, 在科拉松·阿基诺的领导下, 菲律宾重建民主的经验表明妇女可以充当变革的催化剂。菲律宾新宪法承认妇女在国家建设过程中的作用, 并确保在法律面前男女基本平等。此外, 一个新的家庭法规取消了该国前民法典中的许多歧视性规定。

24. 在选举从市政参议会到国家立法机构的各政府职位时, 为数空前的菲律宾妇女成为候选人, 而且她们中的许多人已经当选。立法机构的女性成员联名共同发起制订妇女法规, 菲律宾参议院成立了关于妇女和家庭关系的委员会。由于宣布了国际妇女年, 成立了关于菲律宾妇女作用的全国委员会。该委员会接到指示采取行动, 将妇女关心的问题列入国家、区域和国际机构的议程中去。

25. 尽管菲律宾妇女的状况有了改善的迹象, 但是性别作用的陈规旧习, 对妇女的各种问题及权利的认识水平之低, 继续在施加一种消极的影响, 特别是对贫穷的妇女尤其如此。正如秘书长关于《提高妇女地位内罗毕前瞻性战略》执行情况报告中所指出的, 对妇女权利的认识是实现平等的关键之一, 因为它对行使和维护这些权利是至关重要的。

26. 为处理性别问题与发展之间的关系, 菲律宾政府采取了一项具体的妇女发展计划, 在该计划中, 国家各发展计划机构正在建立各种机制, 以确保各发展方案对妇女的需要作出反应。政府与联合国妇女发展基金共同努力, 发行了一本业务手册, 以期增强政府各项政策对妇女需要的敏感性, 并制订了有利于在贫困中生活的妇女的就业项目。

27. 由于生活在农村地区的妇女起着粮食生产者的至关重要的作用, 生活在贫困中的农村妇女人数的继续上升引起了人们的关注。菲律宾人因此欢迎举行关于农村妇女经济发展的日内瓦首脑会议, 这是引起国际社会对农村地区妇女的困境给予关注的一项及时措施。

28. 菲律宾人民完全支持妇女地位委员会的各项决议和决定, 特别是关于禁止

对妇女施加暴力的决议,该决议呼吁各国政府认识到消除对妇女施加暴力,对妇女实现平等是必不可少的。该决议还敦促各成员国通过、加强和执行禁止此种暴力的立法。

29. 菲律宾人民还提请人们注意那些从发展中国家移居到较富裕国家以寻求就业并遭受暴力和凌辱的年轻妇女的困境。虽然为其公民提供适当培训和教育,使他们能够改善其生活中的命运是国家的基本责任,但工人向较富裕国家的迁移是一个全球性问题,因为它是由全球性经济危机引起的。因此,对移民女工的虐待问题也是一个全球性问题。接受移民的国家负有道义责任,确保其境内所有人的人权和自由。要求接受国和原籍国作出一致努力,以双边或多边方式解决这一问题。她的政府希望其他国际论坛进一步考虑这个问题,以期找到一个公正而持久的解决办法。

30. 菲律宾人民期待着积极参与 1995 年在北京举行的世界妇女大会,并准备在大会的筹备工作中予以充分的合作。

31. GAUTAM 先生 (尼泊尔) 说,《提高妇女地位内罗毕前瞻性战略》确定了提高妇女地位与发展之间的联系。遗憾的是,由于缺少政治承诺和发展中国家社会经济状况恶化,继内罗毕战略通过之后的乐观情绪已烟消云散。内罗毕战略的第一次审查和评审会议的各项建议和结论可为其在 1990 年代的实施提供新的推动力。

32. 他的政府认为应仿效尼泊尔的做法将议程 21 所载的关于妇女在发展中的作用的各项建议纳入国家计划和方案。虽然为提高妇女地位采取全球行动是重要的,但改善妇女状况的基本责任在于各国政府。尽管承受着贫穷和文盲现象的限制因素,尼泊尔政府还是坚定地致力于改善尼泊尔妇女的处境。1992 年开始的五年计划包含了一项旨在使妇女参与发展的所有方面的国家政策。在农村,政府鼓励创收活动的各项方案起到帮助农村妇女赚取现金收入的作用。

33. 尼泊尔政府致力于消除基于性别的歧视,并确保妇女获得受教育和就业的机会。尼泊尔国民议会目前正在讨论制定法律文书以确保妇女获得平等的财产权的

立法。该法律如予颁布，将对尼泊尔妇女的社会经济状况产生深刻的影响。

34. 尼泊尔还尽一切努力保证妇女接受教育。已宣布一直到六年级为免费的义务教育，而且政府打算在今后几年实行免费中等教育。为强调妇女扫盲的重要性，正以政府奖学金的形式向贫困家庭的女孩提供受教育的机会。

35. 尼泊尔各非政府组织在解决妇女的问题方面一直起着重要作用。它们组织了识字和缝纫、编织、织布与制毯等技能发展方案。此外，一些非政府组织积极开展各项法律教育方案，目的在于培养妇女认识根据法律她们应有的权利。

36. 他敦促联合国带头向妇女提供参与联合国决策过程的平等机会。秘书长应作出更大努力，以增加秘书处的妇女人数，并达到大会规定的雇用目标。

37. 尼泊尔重视联合国《消除对妇女一切形式歧视公约》，视之为一个促进妇女权益的文书。尼泊尔已经批准了该公约，他呼吁还没有批准该公约的成员国也这样做。

38. 他的政府赞扬联合国妇女发展基金在里约会议就妇女问题所作的值得称道的工作。尼泊尔还感谢联合国系统，特别是开发计划署、世界银行和儿童基金会对其各项发展活动所提供的支助。

39. 即将召开的 1994 年人口与发展国际会议和 1995 年世界妇女大会将是处理妇女问题的重要时机。1993 年的世界人权会议也将为全面讨论妇女的权利问题提供一个机会。尼泊尔还赞扬妇女地位委员会和消除对妇女歧视委员会为把妇女的人权问题列入即将举行的世界人权会议的议程所作的努力。

40. RANASINGHE 先生(斯里兰卡)说，妇女问题不再仅仅是人权或福利问题；妇女的社会和经济潜力还几乎没有被开发。尽管联合国作出了努力，但要保证男女平等并将妇女问题纳入发展进程的主流，仍有许多工作要做。

41. 对于像斯里兰卡这样的国家来说——为改善妇女的命运已做了大量工作——障碍是经济方面的：认识与行动之间的差距更多的是由于各种社会和经济因素，

而不是对附着于性别上的任何价值观念。例如，在斯里兰卡，甚至在《内罗毕前瞻性战略》通过之前，男女平等就已有了基础，这是各基层妇女组织所带来的压力所致，而且绝不允许经济调整和竞争问题侵蚀发展中国家早已获得的利益。要使妇女有职有权，需要公营部门的干预，以防止这种侵蚀，并使妇女成为发展的有效伙伴。这就是斯里兰卡减轻贫穷方案的实质，这也是来自关于农村妇女经济发展第一夫人最高级会议及联合国环境与发展会议的信息的实质。各国际金融机构肯于承认这些人的发展内容，是求之不得的。

42. 《前瞻性战略》和平等、发展与和平的主题仍是行动的依据，而妇女问题的主流应包括这些主题。第四次世界妇女大会采取这种方法将有助于战略的实施，并为下一个十年制订一个注重行动的议程。区域筹备会议有必要提供必不可少的投入，以确保大会的普遍效力。

43. 就平等和发展而言，虽然在国际法中解决性别歧视问题无疑是有用的，但优先任务是运用已有的法律体制；进行普法宣传因而是至关重要的。此外，尽管人们认为发展进程对男女都一样，但贫穷对妇女产生的影响就大得多了。减轻贫困的工作因而必须作为另一个主要优先事项。国家各项减轻贫困方案把重点放在农村妇女身上，已设立了一个单独的部和一个妇女局，以提供政策性投入，并作为基层妇女和国家政策制订者之间的联系纽带。国家各项计划实际上是认识与行动之间的重要联系，联合国妇女发展基金在这方面所作的工作应受到赞扬，特别是它那节省成本的方法，使妇女能够自力更生。

44. 斯里兰卡期望与联合国妇女发展基金进一步合作。它还同消除对妇女歧视委员会就其第二个定期报告进行了有益的讨论。消除对妇女歧视委员会承认斯里兰卡健全的法律体制和取得的相当大成绩，但还要做许多工作使各项法定权利转化为妇女的积极参与。已起草了一个妇女宪章，并设想由一个委员会监测其实施。目的仍是实施各具体项目使妇女投身于社会的主流中去。

45. 还着重在从早期的童年开始抓教育、营养和保健方面作出努力。南亚区域合作联盟各国目前正在实施一个女童十年,因为该区域的女童特别易受伤害。斯里兰卡政府也为女童采取了具体的主动行动。

46. 令人遗憾的对妇女施加暴力问题只能靠法律保障和社会的理解才能得以克服。移民女工也不得不对付暴力问题,输出国和接受国应合作解决这一问题。斯里兰卡正在双边基础上处理这个问题,并希望这种共同努力得到进一步发展。

47. MAZLAN 先生(马来西亚)说,必须对联合国在促进提高妇女地位方面所起的带头作用给予赞扬。他的政府长期以来一直承认妇女对发展所作贡献的重要性,并继续致力于提高她们的地位。政府已为妇女制订了一项国家政策,并设立了一个特别单位以协调和监测政策的实施。在马来西亚,妇女享有平等的报酬和教育、训练及工作的机会。结果是,她们参加制造和服务部门的人数大量增加,而对农业的贡献减少。

48. 秘书长的报告(A/47/337)的一个特别有趣的方面是法律上平等和事实平等的概念。许多国家已实现在法律上对妇女及其需要的承认,但事实上的平等往往受私人领域各种因素的阻碍。各国政府有时无力进行纠正,然而一旦政府使妇女认识到她们的权利,这种状况可由妇女自己加以解决。事实上平等往往涉及与宗教教义和有关遗产、婚姻以及流产等法律不可能一夜之间改变的冲突。这个问题值得研究,以便为妇女实现与男子平等扫清道路。

49. 秘书长的报告中对妇女在发展和在和平进程中的作用的讨论多少有些令人失望。虽然贫穷并非对男女都一样,这是千真万确的,但报告没有证明妇女没有与男子同等程度地从发展中获得益处。尽管报告宣称妇女应参与国家计划,但它没有说明这将如何产生改变状况的效果。没能提出证据削弱了报告的论断。报告还似乎暗示如果妇女在决策一级参与和平进程的话,世界会是更美好的;这是一种纯粹假设的说法。妇女无疑应参与和平进程,但并不是以她们比男人做得更好为理由。

50. 他的代表团欢迎联合国妇女发展基金的报告，并从秘书长的报告（A/47/508）中注意到秘书处妇女地位的改善。虽然当要考虑地区公平分配原则时，找到适合的候选人是困难的，但秘书处应谋求加快进程以便 1995 年的目标得以实现。

51. 尽管马来西亚仍致力于《内罗毕前瞻性战略》的实施和妇女地位委员会的工作，但它对战略实施的缓慢进展感到忧虑。希望第四次世界妇女大会将采取种种措施全面实施《战略》。大会应探讨出现的种种问题，包括加强家庭单元的必要性，但它不应将重点从《战略》本身转移开去。大会的筹备必须有广泛基础，并应召开各区域会议，要有各公营和私营部门，包括非政府组织参加。

52. SEMAFUMU 女士（乌干达）说，除非加紧努力消除对提高妇女地位的种种障碍，否则妇女充分参与社会将不能实现。发展中国家的妇女受到双重歧视，这些国家在不公正的国际秩序面前首当其冲。维护妇女权利的法律能否得到执行没有保证，而且发达国家妇女的经历表明：发展并不是必然保证她们平等参与政治生活的。尽管自国际妇女年以来取得了一些进步，并通过了《内罗毕前瞻性战略》，但大多数妇女的状况没有什么改变。例如，发展中国家每 100,000 活产中，产妇死亡率为 290，说明在促进生命权方面没有突破。受教育不足仍是一个主要障碍，因为教育是改善妇女状况的最有效武器。

53. 联合国在增加决策层妇女人数上所遇到的困难证实领导职位仍是一个男人的领地。调整做法和禁止征聘使得 1995 年的各项目标不可能实现。关于和平主题，不应忘记在难民和流离失所者中，妇女和儿童特别多。在这种情况下，为第四次世界妇女大会的召开反复重申平等、发展与和平的内罗毕目标，表明这些目标还没有实现。她的代表团赞同大会议程的四个项目，并认为在筹备过程中，应对执行《行动纲领》的各项体制安排给予特别注意。所需要的不是新的机构，而是对现有机构的重新导向。

54. 内罗毕会议缺少负责提高妇女地位事务的机构已证明是一个主要障碍。如

今联合国有一批机构在为提高妇女地位而工作，并且在国家一级建立了各种专门机构。新机制的成功与失败反映出公开承诺与妇女实际状况之间的差距。世界妇女大会必须彻底检查这种状况，否则有沦为向归顺者说教的危险。

55. 该机制有两个最常见的缺点。第一，没有充分地将各种活动结合起来，在这方面还须作出更大努力。第二，没有将妇女纳入社会的主流。只阐明妇女的问题是不够的，但又不能指望该机制在促使其建立的范围之外起作用。人们低估了新机构的脱离社会发展进程的 danger：它们在详细辩论妇女问题，而社会的其他部分却在照常行事。消除对妇女歧视委员会作出了值得称赞的努力，监测《公约》的执行情况和改善妇女的状况。但尽管作出了这些努力，妇女的权利还是没有得到主流，即人权委员会的更大注意。

56. 她的代表团洞悉联合国妇女发展基金所取得的鼓舞人心的成绩，但它没有使大多数妇女的生活发生显著变化。此外，妇女所关心的问题还有待纳入联合国各种发展活动中去。可以在提高妇女地位研训所和联合国各项研究活动之间划出一条类似的平行线。作为将这些机构的活动纳入主流的一种手段，在全系统的中期计划上必须有一个更接近的聚焦点。

57. 国家一级的妇女机构往往是削减政府开支的首先受害者，有时民主化削弱了它们的影响，因为它们被视为一种反歧视行动的不民主形式。因此，及早在世界妇女大会筹备工作中，必须对提高妇女地位各级机制的业务活动进行一次透彻的分析。秘书长应遵照妇女地位委员会提出的请求，在1992年底以前任命大会的秘书长。同时，其他几个即将召开的会议的筹备过程所提供的机会必须加以充分利用。

58. CAPELING - ALAKIJA 女士（联合国妇女发展基金干事）说，各代表团要求使提高妇女地位的工作成为联合国改革不可分割的一部分，不仅为了公平，而且为了有效管理。在这点上，建立可持续发展委员会为变革提供了一个现成的机会。

59. 联合国在使对妇女的暴力问题具有合法性方面起了至关重要的作用，许多

代表团强调暴力是实现妇女各项权利和她们参与发展的一个主要障碍。联合国妇女发展基金将在这方面，特别是关于难民妇女的困境方面加强努力。

60. 提高妇女地位司在筹备 1995 年世界妇女大会方面将需要强有力的财政支助。无论南方还是北方，各非政府组织和妇女团体都必须参与筹备过程。大会举行的这一年也是联合国成立 50 周年和《内罗毕前瞻性战略》通过 10 周年。希望在 1995 年，秘书处的妇女将能庆祝实现大会规定的职员配备指标。但更为重要的是，要带着为生活在贫困中的千百万妇女带来希望和结果、解决种种发展问题的具体办法去参加大会。

下午 8 时散会。